



Saunier Duval

- hu** Üzemeltetési és szerelési útmutató
- pl** Instrukcja instalacji i obsługi
- ro** Instrucțiuni de operare și instalare
- en** Country specifics

MiSet

SRT 380f



Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	26	4	 -- Uruchamianie	41
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	26	4.1	Warunki uruchamiania	41
1.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	26	4.2	Przejsie przez asystenta instalacji	41
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	27	4.3	Późniejsza zmiana ustawień	41
1.4	 -- Bezpieczeństwo/przepisy	28	5	Zakłócenie działania, komunikaty usterek i konserwacji	41
2	Opis produktu	29	5.1	Komunikat usterki	41
2.1	Jakie nazewnictwo jest stosowane?	29	5.2	Komunikat o przeglądzie	42
2.2	Co powoduje funkcja ochrony przed zamrażaniem?	29	5.3	Wymienić baterię	42
2.3	Co oznaczają poniższe temperatury?	29	6	Informacje o produkcie	43
2.4	Czym jest strefa?	29	6.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej	43
2.5	Czym jest cyrkulacja?	29	6.2	Zakres stosowalności instrukcji	43
2.6	Co oznacza przedział czasowy?	29	6.3	Tabliczka znamionowa	43
2.7	Zapobieganie zakłóceniom działania	30	6.4	Numer serii	43
2.8	Nastawianie krzywej grzewczej	30	6.5	Oznaczenie CE	43
2.9	Ekran, elementy obsługi i symbole	30	6.6	Gwarancja i serwis	43
2.10	Funkcje obsługowe i informacyjne	32	6.7	Recykling i usuwanie odpadów	44
3	 -- Instalacja elektryczna, montaż	38	6.8	Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013	44
3.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	38	6.9	Dane techniczne	44
3.2	Wybór przewodów	38	Załącznik	46	
3.3	Biegunowość	38	A	Usuwanie usterek, komunikat konserwacji	46
3.4	Instalowanie odbiornika	38	A.1	Rozwiązywanie problemów	46
3.5	Montaż regulatora	39	A.2	Komunikaty konserwacyjne	47
			B	 -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji	47
			B.1	Rozwiązywanie problemów	47
			B.2	Sposób usunięcia	47
			B.3	Komunikaty konserwacyjne	48
			Indeks	49	

1 Bezpieczeństwo

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do regulacji instalacji grzewczej z urządzeniami grzewczymi tego samego producenta z interfejsem eBUS.

Regulator reguluje w zależności od zainstalowanego systemu:

- Ogrzewanie
- Przygotowanie ciepłej wody użytkowej
- Cyrkulacja

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dokumentów dodatkowych produktu oraz wszystkich innych komponentów instalacji
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sen-

sorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.

- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbolem .

1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane bateriami

Jeżeli baterie będą ładowane niezgodnie z przepisami, może dojść do poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Nie wolno ponownie ładować baterii.
- ▶ Nie łączyć baterii różnych typów.
- ▶ Nie łączyć nowych i zużytych baterii.

1 Bezpieczeństwo

1.3.4 Ryzyko szkód materialnych

- ▶ Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

1.3.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez kwas

- ▶ Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- ▶ Wyjąć baterie, jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.

1.3.6 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Użytkownik może wykonywać tylko te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji i nie zostały oznaczone symbolem .

1.4 --

Bezpieczeństwo/przepisy

1.4.1 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.4.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Opis produktu

2.1 Jakie nazewnictwo jest stosowane?

- Regulator: zamiast **SRT 380f**
- Zdalne sterowanie: zamiast **SR 92**

2.2 Co powoduje funkcja ochrony przed zamarzaniem?

Funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni urządzenie grzewcze i mieszkanie przed szkodami spowodowanymi przez mróz.

W przypadku temperatur zewnętrznych

- poniżej 4°C przez ponad 4 godziny regulator włącza urządzenie grzewcze i reguluje wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu do co najmniej 5°C.
- powyżej 4°C regulator nie włącza urządzenia grzewczego, lecz kontroluje temperaturę zewnętrzną.

2.3 Co oznaczają poniższe temperatury?

Temperatura żądana, do której należy ogrzewać pomieszczenia mieszkalne.

Temperatura obniżona, która nie może być niższa poza przedziałami czasowymi w pomieszczeniach mieszkalnych.

Temperatura zasilania, z którą woda grzewcza opuszcza urządzenie grzewcze.

2.4 Czym jest strefa?

Budynek może być podzielony na kilka obszarów nazywanych strefami. Każda strefa może mieć inne wymaganie dla instalacji grzewczej.

Przykłady podziału na strefy:

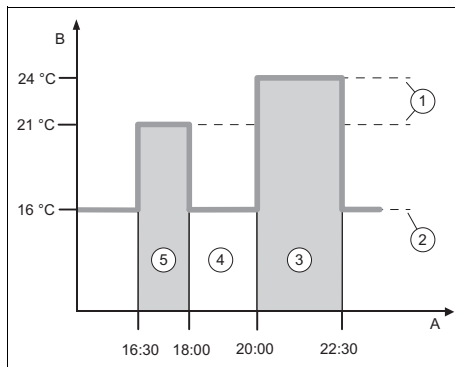
- W domu jest ogrzewanie podłogowe (strefa 1) i ogrzewanie grzejnikiem płaskim (strefa 2).
- W domu jest kilka samodzielnych jednostek mieszkalnych. Każda jednostka mieszkalna otrzymuje własną strefę.

2.5 Czym jest cyrkulacja?

Dodatkowy przewód wodny jest podłączony z przewodem ciepłej wody i tworzy obieg z zasobnikiem c.w.u. Pompa cyrkulacyjna zapewnia ciągły obieg ciepłej wody w systemie przewodów rurowych, dzięki czemu również w bardzo odległych punktach poboru wody niezwłocznie dostępna jest ciepła woda.

2.6 Co oznacza przedział czasowy?

Przykład trybu ogrzewania w trybie: sterowanie czasowe



A	Godzina	3	Przedział czasowy 2
B	Temperatura	4	poza przedziałami czasowymi
1	Temperatura żądana	5	Przedział czasowy 1
2	Temperatura obniżona		

Dzień można podzielić na kilka przedziałów czasowych (3) i (5). Każdy przedział czasowy może obejmować indywidualny okres. Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać. Do każdego przedziału czasowego można przyporządkować inną temperaturę żądaną (1).

Przykład:

od godz. 16:30 do 18:00; 21°C

od godz. 20:00 do 22:30; 24°C

W danym przedziale czasowym regulator reguluje do temperatury żądanej w pomieszczeniach mieszkalnych. Poza przedziałem czasowym (4) regulator reguluje

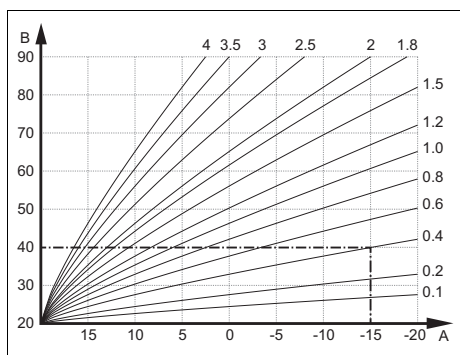
2 Opis produktu

w pomieszczeniach mieszkalnych do niższej ustawionej temperatury obniżonej (2).

2.7 Zapobieganie zakłóceniom działania

- ▶ Nie zasłaniać regulatora meblami, zasłonami ani innymi przedmiotami.
- ▶ Jeżeli regulator jest zamontowany w pomieszczeniu mieszkaldnym, należy całkowicie otworzyć wszystkie grzejnikowe zawory termostaticzne w tym pomieszczeniu.

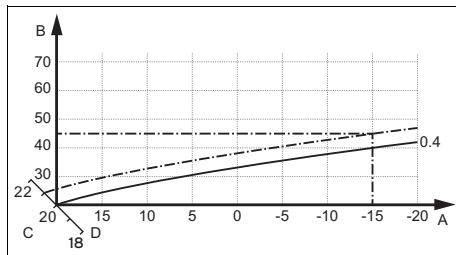
2.8 Nastawianie krzywej grzewczej



A Temperatura zewnętrzna °C

B Temperatura zadana zasilania °C

Na rysunku są pokazane możliwe krzywe grzewcze od 0,1 do 4,0 dla wartości zadanej temperatury w pomieszczeniu 20 °C. Jeżeli była wybrana krzywa grzewcza 0,4, to przy temperaturze zewnętrznej -15 °C temperatura zasilania będzie wyregulowana na 40 °C.



A Temperatura zewnętrzna °C

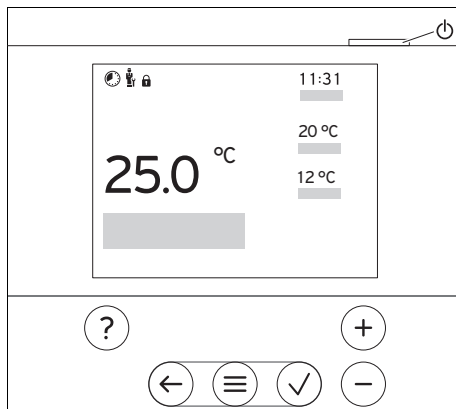
B Temperatura zadana zasilania °C

C Wartość zadana temperatury w pomieszczeniu °C

D Oś a

Jeżeli wybrano krzywą grzewczą 0.4 oraz nastawiono wartość zadanej temperatury w pomieszczeniu 21 °C, krzywa grzewcza przesuwana się zgodnie z rysunkiem. Na nachylonej o 45° osi a krzywa ogrzewania jest równolegle przesunięta odpowiednio do wartości zadanej temperatury pokojowej. Przy temperaturze zewnętrznej -15 °C, regulacja zapewnia temperaturę wody na zasilaniu 45 °C.

2.9 Ekran, elementy obsługi i symbole



2.9.1 Elementy obsługowe

- ☰ – Otworzenie menu
- ↶ – Powrót do menu głównego

	- Potwierdzenie wyboru/zmiany - Zapisanie wartości nastawczych
	- Jeden poziom do tyłu - Przerwanie wprowadzania danych
	- Nawigacja w strukturze menu - Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej - Nawigacja do poszczególnych liczb/liter
	- Przejście do pomocy - Przejście do asystenta programu czasowego
	- Włączanie ekranu - Wyłączanie ekranu Element obsługi znajduje się na górze regulatora.

Akt. elem. obsługi podświetlone na zielono.

Nacisnąć 1 x : nastąpi przejście do ekranu podstawowego.

Nacisnąć 2 x : nastąpi przejście do menu.

2.9.2 Symbole

	Poziom naładowania baterii
	Zasięg
	Ogrzewanie sterowane czasowo aktywne
	Wymagana konserwacja
	Usterka w instalacji grzewczej
	Kontakt z instalatorem

2 Opis produktu

2.10 Funkcje obsługowe i informacyjne



Wskazówka

Funkcje opisane w tym rozdziale nie są dostępne dla wszystkich konfiguracji systemu.

Produkt ma dwa pulpity sterowania i wskaźań.

W menu dla użytkownika znajdują się informacje i możliwości ustawień potrzebne użytkownikom.



-- Menu dla instalatora jest zastrzeżone dla instalatora. Jest ono chronione kodem. Tylko instalatorzy mogą zmieniać ustawienia w menu dla instalatora.

Aby przejść do menu, należy nacisnąć 2 razy.

2.10.1 Punkt menu REGULACJA

MENU → REGULACJA		
→ Strefa		
→ Nazwa strefy	Zmiana ustawionej fabrycznie nazwy strefy 1	
→ Tryb pracy:	→ Ręczny	→ Temperatura żądana:°C
	Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury	
	→ Ster. czas.	→ Planer tygodniowy
		→ Temperatura obniżona:°C
	Planer tygodniowy: można ustawić do 12 przedziałów czasowych i żądanych temperatur dziennie Instalator ustawia działanie instalacji grzewczej poza przedziałami czasowymi w funkcji Tryb obniżania: W Tryb obniżania: oznacza: – Eco: instalacja grzewcza jest wyłączona poza przedziałami czasowymi. Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna. – Normalny: temperatura obniżona obowiązuje poza przedziałami czasowymi. Temperatura żądana:°C: obowiązuje w przedziałach czasowych	
→ Nieobecność	→ Wyłącz.	
	Instalacja grzewcza jest wyłączona, ciepła woda jest nadal dostępna, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna	
	→ wszystkie: dotyczy wszystkich stref w wyznaczonym okresie	
→ Ciepła woda	→ Strefa: dotyczy wybranej strefy w wyznaczonym okresie	
	Tryb ogrzewania i przygotowania ciepłej wody jest wyłączony, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna	
→ Tryb pracy:	→ Ręczny	→ Temperatura ciepłej wody
	Nieprzerwane utrzymanie temperatury ciepłej wody	
	→ Ster. czas.	→ Planer tygodniowy ciepłej wody
		→ Temperatura ciepłej wody:°C
		→ Planer tygodniowy cyrkulacja

MENU → REGULACJA		
→ Tryb pracy:		Planer tygodniowy ciepłej wody: można ustawić do 3 przedziałów czasowych dziennie Temperatura ciepłej wody: °C: obowiązuje w przedziałach czasowych. Poza przedziałami czasowymi przygotowanie ciepłej wody jest wyłączone Planer tygodniowy cyrkulacja: można ustawić do 3 przedziałów czasowych dziennie W przedziałach czasowych pompa cyrkulacyjna tłoczy ciepłą wodę do punktów poboru wody Poza przedziałami czasowymi pompa cyrkulacyjna jest wyłączona
	→ Wyłącz.	
		Tryb przygotowania ciepłej wody jest wyłączony
→ Ciepła woda szybko		Jednorazowe podgrzanie wody w zasobniku
→ Wietrzenie		Tryb ogrzewania jest wyłączony na 30 minut.
→ Asystent programu czasowego		Programowanie żądanej temperatury dla okresu poniedziałek–piątek i sobota–niedziela; programowanie obowiązuje dla funkcji sterowanych czasowo Ogrzewanie, Ciepła woda i cyrkulacji. Nadpisuje planery tygodnia dla funkcji Ogrzewanie, Ciepła woda i cyrkulacji.
→ Instalacja wyłączona		Instalacja jest wyłączona. Ochrona przed zamarzaniem pozostaje aktywna

2.10.2 Punkt menu INFORMACJA

MENU → INFORMACJA		
→ Aktualne temperatury		
	→ Strefa	
	→ Temp. ciep. wody użyt.	
→ Ciśnienie wody: bar		
→ Stan palnika:		
→ Elementy obsługowe		Objaśnienie elementów obsługi
→ Prezentacja menu		Objaśnienie struktury menu
→ Kontakt z instalatorem		
→ Numer seryjny		

2.10.3 -- Punkt menu USTAWIENIA

MENU → USTAWIENIA		
 → Poziom instalatora		
→ Wprowadzanie kodu dostępu		Dostęp do menu dla instalatora, nastawa fabryczna: 00
→ Kontakt z instalatorem		Wpisanie danych kontaktowych
→ Data przeglądu:		Wpisać najbliższą w czasie datę konserwacji podłączonego komponentu, np. urządzenia grzewczego
→ Historia błędów		Wymienione usterki są posortowane wg czasu

MENU → USTAWIENIA		
→ Konfiguracja instalacji	Funkcje (→ punkt menu Konfiguracja instalacji)	
→ Suszenie jastrychu	Aktywować funkcję Profil suszenia jastrychu dla świeżo położonego jastrychu zgodnie z przepisami budowlanymi. Regulator reguluje temperaturę zasilania niezależnie od temperatury zewnętrznej. Ustawianie suszenia jastrychu (→ punkt menu Konfiguracja instalacji)	
→ Zmiana kodu		
→ Język, godzina, ekran		
→ Język:		
→ Data:	Po wyłączeniu prądu data zostaje zachowana przez ok. 30 minut.	
→ Godzina:	Po wyłączeniu prądu godzina zostaje zachowana przez ok. 30 minut.	
→ Jasność ekranu:		
→ Czas letni:	→ automatycz.	
	→ Ręczny	
W przypadku czujników temperatury zewnętrznej z odbiornikiem DCF77 funkcja Czas letni nie zostaje uwzględniona. Przetawienie na czas letni/zimowy następuje przez sygnał DCF77. Zmiana następuje:		
– w ostatni weekend marca o godz. 2:00 (czas letni)		
– w ostatni weekend października o godz. 3:00 (czas zimowy)		
→ Różnica		
→ Temperatura pokojowa: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w regulatorze a wartością termometru referencyjnego w pomieszczeniu mieszkalnym.	
→ Temperatura zewnętrzna: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w czujniku temperatury zewnętrznej a wartością termometru referencyjnego na zewnątrz.	
→ Nastawy fabryczne	Regulator resetuje wszystkie ustawienia do nastaw fabrycznych i wywołuje asystenta instalacji. Asystenta instalacji może wykonywać tylko instalator.	

2.10.4 -- Punkt menu Konfiguracja instalacji

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
→ Instalacja		
→ Ciśnienie wody: bar		
→ Komponenty eBUS	Lista komponentów eBUS i ich wersja oprogramowania	
→ Adapt. krzywa grz.:	Automatyczna regulacja precyzyjna krzywej grzewczej. Warunek: – Pasująca krzywa grzewcza dla budynku jest ustawiona w funkcji Krzywa grzewcza . – Do regulatora lub zdalnego sterowania przyporządkowania jest właściwa strefa w funkcji Przyporz. strefy . – W funkcji Wł. temp. pokojowej : wybrano Rozsz.	
→ Regulacja:	Ster.t.pok.	Regulacja odbywa się przez temperaturę pokojową.

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
→ Regulacja:	Ster.t.zewn.	Regulacja odbywa się przez temperaturę zewnętrzną, kiedy podłączony zostanie czujnik temperatury zewnętrznej.
→ Urządzenie grzewcze 1		
→ Stan:		
→ Aktualna temp. zasilania:°C		
→ Obieg 1		
→ Stan:		
→ Temperatura zadana zasilania:°C		
→ Granica wył. temp. zewn.:°C		Podać górną granicę temperatury zewnętrznej. Jeżeli temperatura zewnętrzna wzrośnie powyżej ustawionej temperatury, regulator dezaktywuje tryb ogrzewania.
→ Krzywa grzewcza:		Krzywa grzewcza (→ rozdział Opis produktu) jest zależnością temperatury zasilania od temperatury zewnętrznej dla żądanej temperatury (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu).
→ Min. temp. zadana zasilania:°C		Podać dolną granicę temperatury zadanej zasilania. Regulator porównuje ustawioną wartość z obliczoną temperaturą zadaną zasilania i reguluje do najwyższej wartości.
→ Maks. temp. zadana zasilania:°C		Podać górną granicę temperatury zadanej zasilania. Regulator porównuje ustawioną wartość z obliczoną temperaturą zadaną zasilania i reguluje do najniższej wartości.
→ Tryb obniżania:		
	→ Eco	Funkcja ogrzewania jest wyłączona, a funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna. W przypadku temperatur zewnętrznych poniżej 4°C przez ponad 4 godziny regulator włącza urządzenie grzewcze i reguluje do Temperatura obniżona:°C. W przypadku temperatury zewnętrznej powyżej 4°C regulator wyłącza urządzenie grzewcze. Monitorowanie temperatury zewnętrznej pozostaje aktywne. Działanie obiegu grzewczego poza przedziałami czasowymi. Warunek: – W funkcji Ogrzewanie → Tryb pracy: aktywny jest Ster. czas. – W funkcji Wł. temp. pokojowej: aktywny jest Akt. lub Nieakt. Jeżeli aktywny jest Rozsz. w Wł. temp. pokojowej, to regulator reguluje zawsze do wartości zadanej temperatury w pomieszczeniu 5°C niezależnie do temperatury zewnętrznej.
	→ Normalny	Funkcja ogrzewania jest włączona. Regulator reguluje do Temperatura obniżona:°C. Warunek: – W funkcji Ogrzewanie → Tryb pracy: aktywny jest Ster. czas.

2 Opis produktu

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
Działanie jest ustawiane oddzielnie dla każdego obiegu grzewczego.		
→ Wł. temp. pokojowej:		
	→ Nieakt.	
	→ Akt.	Dostosowanie temperatury zasilania w zależności od aktualnej temperatury pokojowej.
	→ Rozsz.	Dostosowanie temperatury zasilania w zależności od aktualnej temperatury pokojowej. Dodatkowo regulator aktywuje/dezaktywuje strefę. – Strefa zostaje dezaktywowana: aktualna temperatura pokojowa > ustawiona temperatura pokojowa + 2/16 K – Strefa zostaje aktywowana: aktualna temperatura pokojowa < ustawiona temperatura pokojowa - 3/16 K
Wbudowany czujnik temperatury mierzy aktualną temperaturę pokojową. Regulator oblicza nową wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu, uwzględnianą do dostosowania temperatury zasilania. – Różnica = ustawiona wartość zadana temperatury w pomieszczeniu - aktualna temperatura pokojowa – Nowa wartość zadana temperatury w pomieszczeniu = ustawiona wartość zadana temperatury w pomieszczeniu + różnica Warunek: regulator lub zdalne sterowanie jest przyporządkowany w funkcji Przyporz. strefy: do strefy, w której zainstalowany jest regulator lub zdalne sterowanie. Funkcja Wł. temp. pokojowej: nie działa, jeżeli aktywowano Brak przyp. w funkcji Przyporz. strefy:.		
→ Rodzaj regulacji:	2-punkt.	Odpowiada regulacji włącz/wyłącz
	Analog.	Odpowiada regulacji modulującej
→ Strefa		
→ Strefa aktywna:		Dezaktywować niepotrzebne strefy. Wszystkie dostępne strefy pojawiają się na ekranie.
→ Przyporz. strefy:		Przyporządkować regulator do wybranej strefy. Regulator musi być zainstalowany w wybranej strefie. Regulacja wykorzystuje dodatkowo czujnik temperatury w pomieszczeniu przyporządkowanego urządzenia. Jeżeli do regulatora nie przyporządkowano strefy, funkcja Wł. temp. pokojowej: nie działa.
→ Stan zaworu strefy:		
→ Ciepła woda		
→ Zasobnik:		W przypadku dostępnego zasobnika c.w.u. należy wybrać ustawienie Akt. .
→ Temperatura zadana zasilania: °C		
→ Pompa cyrkulacyjna:		

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji	
→ Ochr. przed b.L. dzień:	Określenie, w jakich dniach przeprowadzone zostanie zabezpieczenie przed bakteriami Legionella. W tych dniach temperatura wody wzrasta powyżej 60°C. Pompa cyrkulacyjna zostaje włączona. Funkcja kończy się najpóźniej po 120 minutach. Przy aktywnej funkcji Nieobecność zabezpieczenie przed bakteriami Legionella nie jest wykonywane. Po zakończeniu funkcji Nieobecność wykonywane jest zabezpieczenie przed bakteriami Legionella.
→ Ochr. przed b.L. godz.:	Określenie, o której godzinie przeprowadzone zostanie zabezpieczenie przed bakteriami Legionella.
→ Połączenie radiowe	
→ Siła odbioru regulatora:	Odczytać siłę odbioru między odbiornikiem a czujnikiem temperatury zewnętrznej. – 4: Połączenie radiowe w akceptowalnym zakresie. Jeżeli siła odbioru wynosi < 4, połączenie radiowe jest niestabilne. – 10: Połączenie radiowe jest bardzo stabilne.
→ Siła odbioru czujn. temp. zewn.:	Odczytać siłę odbioru między odbiornikiem a czujnikiem temperatury zewnętrznej. – 4: Połączenie radiowe w akceptowalnym zakresie. Jeżeli siła odbioru wynosi < 4, połączenie radiowe jest niestabilne. – 10: Połączenie radiowe jest bardzo stabilne.
→ Profil suszenia jastrychu	Ustawianie temperatury zadanej zasilania dziennie zgodnie z przepisami budowlanymi

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

Przeszkody osłabiają siłę odbioru między odbornikiem a regulatorem lub czujnikiem temperatury zewnętrznej.

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

Instalacja grzewcza musi zostać wyłączona przed przeprowadzeniem prac.

3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Liczba	Spis treści
1	Regulator
1	Odbiornik sygnału radiowego
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentacja

- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

3.2 Wybór przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego nie mogą być elastyczne.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego powinny być przewodami w powłoce (np. NYM 3x1,5).

Przekrój przewodu

Przewód eBUS (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Przewód czujnika (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Długość przewodu

Przewody czujników	$\leq 50 \text{ m}$
Przewody magistrali	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Biegunowość

Podczas podłączania przewodu eBUS, kolejność żył nie ma znaczenia. Zamiana przewodów przyłączeniowych nie utrudnia komunikacji.

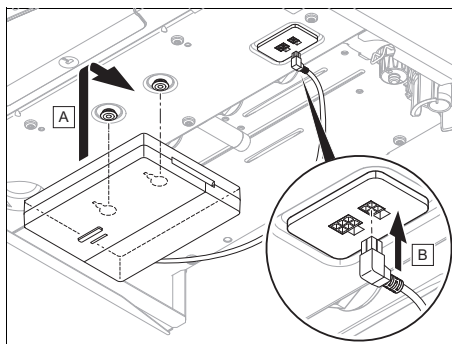
3.4 Instalowanie odbiornika

Odbiornik może zostać zainstalowany na urządzeniu grzewczym.

Podczas instalowania odbiornika do urządzenia grzewczego również poza obszarami wilgotnymi odbiornik można zamontować na ścianie w celu poprawienia siły odbioru oraz podłączyć przedłużaczem kabla.

3.4.1 Montowanie odbiornika i podłączenie do urządzenia grzewczego

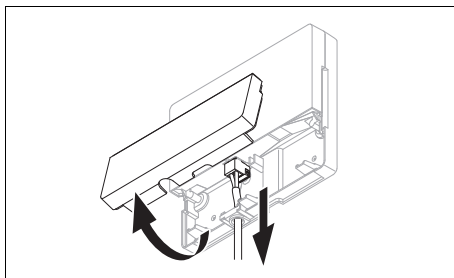
Warunek: Urządzenie grzewcze ma możliwość bezpośredniego podłączenia i nie jest zainstalowane w obszarze wilgotnym.



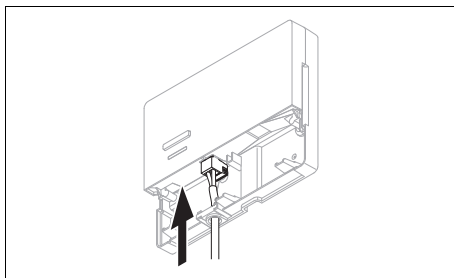
- ▶ Zamontować odbiornik urządzeniem grzewczym.
- ▶ Podłączyć odbiornik do bezpośredniego przyłącza pod urządzeniem grzewczym. Dioda świecąca zaświeci się najpóźniej po 20 sekundach na zielono.



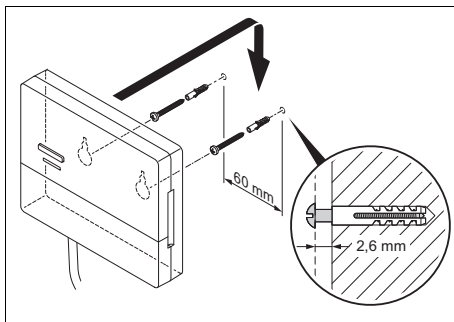
Warunek: Urządzenie grzewcze nie ma możliwości bezpośredniego podłączenia i/lub jest zainstalowane w obszarze wilgotnym.



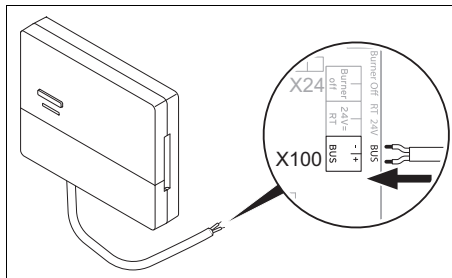
- ▶ Wyjąć klapę odbiornika zgodnie z rysunkiem.
- ▶ Wyjąć istniejący kabel do podłączenia bezpośredniego.



- ▶ Podłączyć kabel eBUS udostępniany w zakresie klienta zgodnie z rysunkiem.
- ▶ Zamknąć klapę odbiornika.



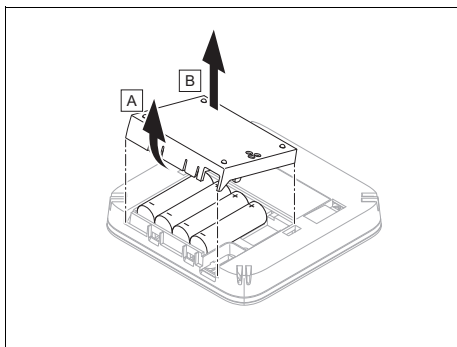
- ▶ Zamontować śruby zawieszenia zgodnie z rysunkiem poza obszarem wilgotnym.
- ▶ Założyć odbiornik na śruby zawieszenia.



- ▶ Podczas otwierania skrzynki elektronicznej urządzenia grzewczego należy postępować zgodnie z opisem w instrukcji instalacji urządzenia grzewczego.
- ▶ Podłączyć odbiornik przez przedłużacz kabla do złącza eBUS w skrzynce przyłączeniowej urządzenia grzewczego zgodnie z rysunkiem. Dioda świecąca zaświeci się najpóźniej po 20 sekundach na zielono.

3.5 Montaż regulatora

1. Przeczytać koncepcję obsługi oraz przykład obsługi opisany w instrukcji obsługi regulatora.
2. Stać obok odbiornika.



3. Otworzyć komorę baterii regulatora zgodnie z rysunkiem.
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.
 - ◁ Uruchamia się asystent instalacji.
5. Zamknąć komorę baterii.
6. Wybrać język.

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

7. Ustawić datę.
8. Ustawić godzinę.
 - ◁ Asystent instalacji przechodzi do funkcji **Siła odbioru regulatora**.

Warunek: Radiowy czujnik temperatury zewnętrznej dostępny

- ▶ Jeżeli dostępny jest radiowy czujnik temperatury zewnętrznej, należy go nauczyć. Należy przy tym uwzględnić wszystkie wskazówki montażu w jego instrukcji.
- ▶ Aby nauczyć radiowy czujnik temperatury zewnętrznej, należy nacisnąć przycisk na odbiorniku. Dioda świecąca miga na zielono.
- ▶ Aktywować radiowy czujnik temperatury zewnętrznej zgodnie z opisem w jego instrukcji. Na odbiorniku dioda świecąca miga krótko. Po zakończeniu procesu uczenia dioda świecąca przestaje świecić.
- ▶ Przejść do wybranego miejsca ustawienia radiowego czujnika temperatury zewnętrznej.
- ▶ Jeżeli siła odbioru w wybranym miejscu ustawienia wynosi < 4 , należy ustalić nowe miejsca ustawienia dla czujnika temperatury zewnętrznej o sile odbioru ≥ 4 .
- ▶ Zamontować czujnik temperatury zewnętrznej w miejscu ustawienia.

Ustalanie miejsca ustawienia regulatora w budynku

9. Ustalić miejsce ustawienia, które odpowiada wymienionym wymaganiom.
 - Ściana wewnętrzna głównego pomieszczenia mieszkalnego
 - Wysokość montażowa: 1.5 m
 - nie może być bezpośrednio nasłoneczniona
 - nie może znajdować się w pobliżu źródeł ciepła

Ustalanie siły odbioru regulatora w wybranym miejscu ustawienia

10. Przejść do wybranego miejsca ustawienia regulatora.
11. W drodze do miejsca ustawienia zamknąć wszystkie drzwi.
12. Nacisnąć przycisk wzbudzenia / włączenia na górze urządzenia, kiedy ekran jest wyłączony.

Warunek: Ekran jest włączony, Na ekranie wyświetla się **Komunikacja radiowa przerwana**

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest włączone.

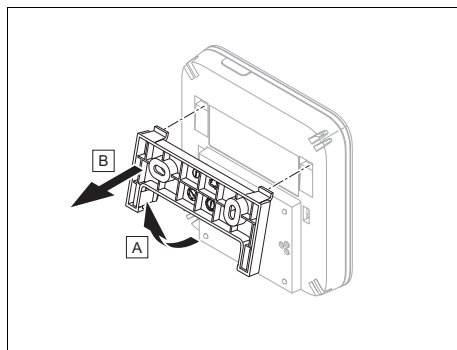
Warunek: Ekran jest włączony, **Siła odbioru regulatora** < 4

- ▶ Znaleźć miejsce ustawienia regulatora, znajdujące się w zasięgu odbioru.

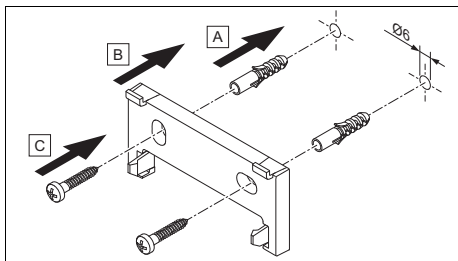
Warunek: Ekran jest włączony, **Siła odbioru regulatora** ≥ 4

- ▶ Zaznaczyć miejsce na ścianie, na której siła odbioru jest dostateczna.

Montaż wieszaka urządzenia na ścianie

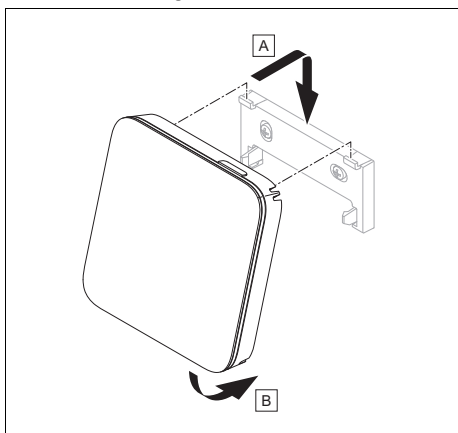


13. Zdjąć wieszak urządzenia z regulatora zgodnie z rysunkiem.



14. Zamocować wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

Zakładanie regulatora



15. Założyć regulator zgodnie z rysunkiem na wieszak urządzenia, aż się zatrzaśnie.

4 -- Uruchamianie

4.1 Warunki uruchamiania

- Montaż i instalacja elektryczna regulatora oraz ewentualnie czujnika temperatury zewnętrznej jest zakończona.
- Uruchomienie wszystkich elementów składowych układu (oprócz regulatora) zostało zakończone.

4.2 Przejście przez asystenta instalacji

Użytkownik znajduje się w asystencie instalacji w momencie sprawdzania **Język**:

Asystent instalacji regulatora prowadzi przez listę funkcji. W każdej funkcji należy wybrać wartość nastawczą, pasującą do zainstalowanej instalacji grzewczej.

4.2.1 Zakończenie asystenta instalacji

Po przejściu przez asystenta instalacji na ekranie pojawia się: **Wybierz następny krok**.

Konfiguracja instalacji: asystent instalacji przechodzi do konfiguracji systemu menu dla instalatora, w którym można dalej zoptymalizować instalację grzewczą.

Uruchomienie instalacji: asystent instalacji przechodzi do ekranu podstawowego, a instalacja grzewcza działa z ustawionymi wartościami.

4.3 Późniejsza zmiana ustawień

Wszystkie ustawienia dokonane przez asystenta instalacji można później zmienić przez poziom obsługi użytkownika lub menu dla instalatora.

5 Zakłócenie działania, komunikaty usterek i konserwacji

5.1 Komunikat usterki

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu usterki.

Komunikaty usterki podane są w opcji: **MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Historia błędów**

Rozwiązywanie problemów (→ załącznik)

5 Zakłócenie działania, komunikaty usterek i...

5.2 Komunikat o przeglądzie

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu konserwacji.

Komunikat konserwacji (→ załącznik)

5.3 Wymienić baterię



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii!

Jeżeli baterie są zastępowane bateriami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

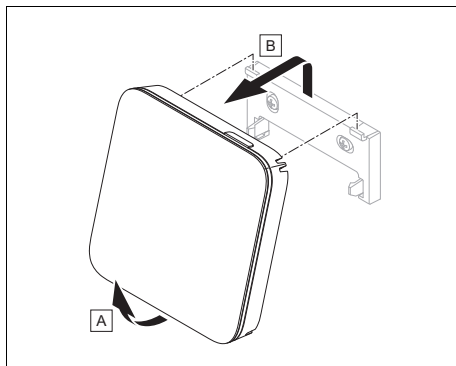
- ▶ Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na prawidłowy typ.
- ▶ Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.



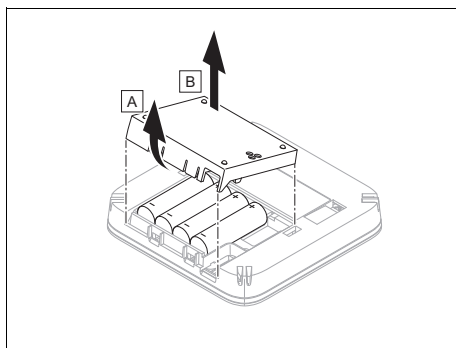
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku baterii!

Ze zużytych baterii może wypływać żrący elektrolit.

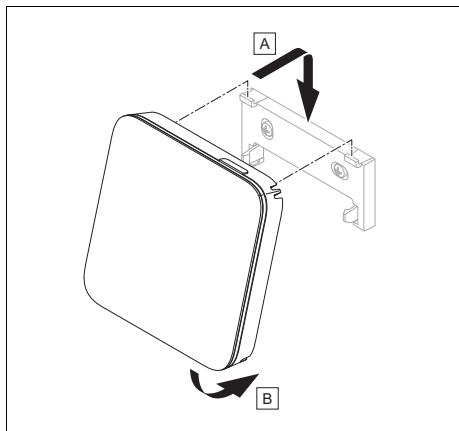
- ▶ Usuwać zużyte baterie z produktu jak najszybciej.
- ▶ Przed dłuższą nieobecnością należy wyjąć z produktu również jeszcze naładowane baterie.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z wyciekającym elektrolitem.



1. Zdjąć regulator z wieszaka urządzenia zgodnie z rysunkiem.



2. Otworzyć komorę baterii zgodnie z rysunkiem.
3. Zawsze wymieniać wszystkie baterie.
 - stosować wyłącznie baterie typu LR06
 - nie używać akumulatorów
 - nie łączyć baterii różnych typów
 - nie łączyć nowych i zużytych baterii
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.
5. Nie zwierzać styków przyłączeniowych.
6. Zamknąć komorę baterii.



7. Zawiesić regulator zgodnie z rysunkiem na wieszaku urządzenia, aż się zatrzaśnie.

6 Informacje o produkcie

6.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

6.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

- 0020260957

6.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	dla celów identyfikacyjnych; cyfry od 7 do 16 = numer artykułu produktu
MiSet	Nazwa produktu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
V	Napięcie znamionowe
mA	Prąd nominalny
	Przeczytać instrukcję

6.4 Numer serii

Numer serii można sprawdzić w opcji **MENU → INFORMACJE → Numer seryjny**. 10-miejscowy numer artykułu znajduje się w drugim wierszu.

6.5 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Gwarancja i serwis

6.6.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

6.6.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

6 Informacje o produkcie

6.7 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



----- Opakowanie -----

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

6.8 Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013

Sezonowy współczynnik efektywności ogrzewania pomieszczeń w urządzeniach z wbudowanymi regulatorami pogodowymi oraz z aktywowaną funkcją termostatu pokojowego uwzględnia zawsze współczynnik korekty klasy technologii regulatora VI. Po wyłączeniu tej funkcji może wystąpić odchylenie od sezonowego współczynnika efektywności ogrzewania pomieszczeń.

Klasa regulatora temperatury	VI
Poprawa sezonowego współczynnika efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń η_s	4,0 %

6.9 Dane techniczne

6.9.1 Regulator

Rodzaj baterii	LR06
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Zakres częstotliwości	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. moc nadawania	< 25 mW
Zasięg na zewnątrz	≤ 100 m
Zasięg w budynkach	≤ 25 m
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kulę	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
Akt. wilgotność pom.	35 ... 95 %
Sposób oddziaływania	Typ 1
Wysokość	122 mm
Szerokość	122 mm
Głębokość	26 mm

6.9.2 Odbiornik sygnału radiowego

Napięcie znamionowe	9 ... 24 V ---
Prąd znamionowy	< 50 mA
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Zakres częstotliwości	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. moc nadawania	< 25 mW
Zasięg na zewnątrz	≤ 100 m
Zasięg w budynkach	≤ 25 m
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Stopień ochrony	IP21
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kulę	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
wzg. wilgotność powietrza w pomieszczeniu	35 ... 90 %

Przekrój przewodów podłączeniowych	0,75 ... 1,5 mm ²
Wysokość	115,0 mm
Szerokość	142,5 mm
Głębokość	26,0 mm

Załącznik

A Usuwanie usterek, komunikat konserwacji

A.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Baterie wyczerpane	1. Wymienić baterie. (→ strona 42) 2. Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora.
	Błąd oprogramowania	1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu regulatora przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć i włączyć wyłącznik sieciowy na urządzeniu grzewczym zasilającym regulator. 3. Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu regulatora przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć wyłącznik sieciowy wszystkich urządzeń grzewczych na ok. 1 minutę, a następnie włączyć. 3. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Ekran: F. Usterka kotła grzewczego , na ekranie pojawia się konkretny kod błędu, np. F.33 z konkretnym kotłem grzewczym	Usterka kotła grzewczego	1. Usunąć zakłócenia działania kotła grzewczego, wybierając najpierw Reset, a następnie Tak. 2. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Ekran: nie rozumiesz ustawionego języka	Ustawiono nieprawidłowy język	1. Nacisnąć 2 razy . 2. Wybrać ostatni punkt menu ( USTAWIENIA) i potwierdzić za pomocą . 3. Wybrać w opcji  USTAWIENIA drugi punkt menu i potwierdzić za pomocą . 4. Wybrać rozumiany język i potwierdzić za pomocą .

A.2 Komunikaty konserwacyjne

#	Komunikat	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Proces napełniania wodą opisany jest w instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi urządzenia grzewczego	

B -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji

B.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Baterie wyczerpane	► Wymienić baterie. (→ strona 42)
	Produkt jest uszkodzony	► Wymienić produkt.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	1. Wyjąć wszystkie baterie. 2. Włożyć baterie zgodnie z biegunowością podaną na komorze baterii.
	Produkt jest uszkodzony	► Wymienić produkt.
Brak możliwości przejścia do menu dla instalatora	Kod dla menu dla instalatora nieznan	► Przywrócić nastawy fabryczne regulatora. Wszystkie ustawione wartości zostaną utracone.

B.2 Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
Komunikacja urz. grzewczego 1 przerwana	Kabel uszkodzony	► Wymienić kabel.
	Nieprawidłowe złącze wtykowe	► Sprawdzić złącze wtykowe.
Komunikacja zd. sterowania 1 przerwana	Baterie radiowego zdalnego sterowania są wyczerpane	► Wymienić wszystkie baterie (→ Instrukcja instalacji i obsługi radiowego zdalnego sterowania).
Nieprawidłowy sygnał czujnika temp. w pomieszczeniu, regulator	Czujnik temperatury w pomieszczeniu uszkodzony	► Wymienić regulator.

B.3 Komunikaty konserwacyjne

#	Komunikat	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Urządzenie grzewcze 1 wymaga konserwacji	Są prace konserwacyjne dla urządzenia grzewczego.	Prace konserwacyjne podane są w instrukcji obsługi lub instalacji poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi lub instalacji urządzenia grzewczego	
2	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Niedobór wody: przestrzegać informacji na urządzeniu grzewczym	Patrz instrukcja obsługi lub instalacji urządzenia grzewczego	
3	Konserwacja Należy się zwrócić do:	Termin kolejnej konserwacji instalacji grzewczej.	Przeprowadzić wymagane prace konserwacyjne	Wprowadzona data w regulatorze	

Indeks

B		Regulator, ustalanie miejsca ustawienia.....	40
Biegunowość	38	U	
D		Ustalanie miejsca montażu regulatora ...	40
Dokumenty	43	Ustalanie miejsca ustawienia regulatora	40
E		Ustalanie siły odbioru regulatora	40
Elementy obsługowe	30	Ustalanie siły sygnału regulatora.....	40
F		Usterka	41
Funkcje obsługowe i informacyjne	32	Usterki	41
I		Utylizacja	44
Instalator.....	27	W	
K		Warunki uruchomienia instalacji grzewczej	41
Konserwacja	41	Warunki, uruchomienie.....	41
Kwalifikacje.....	27	Wymiana baterii.....	42
M		Wyświetlacz.....	30
Montaż odbiornika, na ścianie.....	38	Z	
Montaż odbiornika, na urządzeniu grzewczym	38	Założyć regulator, na wieszak urządzenia.....	41
Montaż wieszaka urządzenia, na ścianie.....	40	Założyć, regulator na wieszak urządzenia.....	41
Montaż, odbiornik do urządzenia grzewczego	38	Zapobieganie zakłóceniom działania	30
Montaż, odbiornik na ścianie.....	38	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	26
Montaż, regulator na wieszakach urządzenia	40		
Mróz	28		
N			
Narzędzia	28		
Nastawianie krzywej grzewczej.....	30		
Numer artykułu	43		
Numer serii	43		
O			
Odczyt numeru artykułu	43		
Odczyt numeru serii	43		
Oznaczenie CE	43		
P			
Podłączanie odbiornika do urządzenia grzewczego	38		
Przejsie przez asystenta instalacji.....	41		
Przepisy.....	28		
Przewody, długość maksymalna	38		
Przewody, minimalny przekrój.....	38		
Przewody, wybór	38		
R			
Recykling	44		